



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
5 March 2007
Russian
Original: English/French

Комиссия международного права

Пятьдесят девятая сессия

Женева, 7 мая — 8 июня и

9 июля — 10 августа 2007 года

Обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование (aut dedere aut judicare)

Комментарии и информация, полученные от правительств

I. Введение

1. Настоящий доклад подготовлен во исполнение резолюции 61/34 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 2006 года, в которой Ассамблея, в частности, предложила правительствам представить Комиссии международного права информацию в отношении их законодательства и практики, касающихся темы «Обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование (aut dedere aut judicare)».

2. На своей пятьдесят восьмой сессии в 2006 году Комиссия постановила в соответствии со статьей 19(2) своего Положения обратиться через Генерального секретаря к правительствам с просьбой представить информацию, касающуюся их законодательства и практики, в особенности последнего времени, в отношении темы «Обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование (aut dedere aut judicare)». Если говорить более конкретно, то к правительствам была обращена просьба представить информацию, касающуюся:

«а) международных договоров, которыми связано то или иное конкретное государство и которые содержат обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование, а также оговорок государств, имеющих своей целью ограничить применение этого обязательства;

б) внутренних правовых норм, принятых или применяемых тем или иным государством, включая конституционные положения и уголовные кодексы или уголовно-процессуальные кодексы в части, касающейся обязательства выдавать или осуществлять судебное преследование (aut dedere aut judicare);

с) судебной практики того или иного государства, отражающей применение обязательства aut dedere aut judicare;



d) преступлений или правонарушений, к которым применяется принцип обязательства *aut dedere aut judicare* в законодательстве или практике того или иного государства»¹.

3. По состоянию на 1 марта 2007 года письменные соображения поступили от следующих семи государств: Австрия, Хорватия, Япония, Монако, Катар, Таиланд и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии. Полученная дополнительная информация будет выпускаться в виде добавлений к настоящему докладу.

4. Ответы правительства были разбиты на четыре информационных блока, указанных в пункте 2 выше.

II. Комментарии и информация, полученные от правительств

A. Международные договоры, которыми связано то или иное конкретное государство и которые содержат обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование (*aut dedere aut judicare*), а также оговорки государств, имеющие своей целью ограничить применение этого обязательства

Австрия

5. Австрия заключила следующие двусторонние договоры, в которых зафиксировано обязательство *aut dedere aut judicare*:

а) Договор между правительством Австрийской Республики и правительством Канады о выдаче, подписанный 5 октября 1998 года в Оттаве, Официальный федеральный законодательный вестник III № 159/2000. Соответствующая статья 3, пункт 2 lit. a и b, гласит следующее:

«Статья 3(2): В выдаче может быть отказано при любых следующих обстоятельствах:

если лицо, выдача которого испрашивается, является гражданином запрашиваемого государства. Когда запрашиваемое государство отказывается выдавать гражданина этого государства, оно, по просьбе другого государства, передает это дело на рассмотрение компетентных властей на предмет возможного возбуждения разбирательства для целей судебного преследования лица за все преступления, в связи с которыми испрашивается выдача, или за какое-либо из них;

если преступление, в связи с которым испрашивается выдача, подпадает под юрисдикцию запрашиваемого государства и это государство будет осуществлять судебное преследование в связи с этим преступлением; [...]

б) Договор о выдаче между правительством Австрийской Республики и правительством Соединенных Штатов Америки, подписанный 8 января 1998 го-

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 10 (A/61/10)*, пункт 30.

да в Вашингтоне, О.К., Официальный федеральный законодательный вестник III № 216/1999. Соответствующая статья 3, пункт 2, гласит следующее:

«Статья 3(2): Если в выдаче отказывается исключительно на основании гражданства соответствующего лица, запрашиваемое государство, по просьбе запрашивающего государства, передает его дело своим властям на предмет судебного преследования».

6. Австрия не формулировала каких-либо оговорок к соответствующим многосторонним договорам, которые ограничивали бы применение обязательства *aut dedere aut judicare*.

Хорватия

7. Республика Хорватия является стороной следующих международных договоров, содержащих обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование: Международная конвенция по борьбе с подделкой денежных знаков, Женева, 1929 год²; Конвенция о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами, Нью-Йорк, 1950 год³; Европейская конвенция о выдаче, Париж, 1957 год⁴; Единая конвенция о наркотических средствах, Нью-Йорк, 1961 год⁵; Конвенция о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, Гаага, 1970 год⁶; Конвенция о психотропных веществах, Вена, 1971 год⁷; Конвенция о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, Монреаль, 1971 год⁸; Конвенция о запрещении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов, Нью-Йорк, 1973 год⁹; Европейская конвенция о пресечении терроризма, Страсбург, 1977 год¹⁰; Международная конвенция о борьбе с захватом заложников, Нью-Йорк, 1979 год¹¹; Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Нью-Йорк, 1984 год¹²; Конвенция Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, Вена, 1988 год¹³; Конвенция о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, Нью-Йорк, 1994 год¹⁴; Международная конвенция о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников, Нью-Йорк, 1989 год¹⁵; Международная конвенция о борьбе с бомбовым терроризмом, Нью-Йорк, 1997 год¹⁶; Международная конвенция о борьбе с финансированием терроризма, Нью-Йорк, 1999 год¹⁷; Конвенция об уго-

² League of Nations Treaty Series, vol. 112, No. 2623.

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 96, No. 1342.

⁴ European Treaty Series, No. 24.

⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 520, No. 7515.

⁶ Ibid., vol. 860, No. 12325.

⁷ Ibid., vol. 1019, No. 14956.

⁸ Ibid., vol. 974, No. 14118.

⁹ Ibid., vol. 1035, No. 15410.

¹⁰ Ibid., vol. 1137, No. 17828.

¹¹ Ibid., vol. 1316, No. 21931.

¹² Ibid., vol. 1465, No. 224841.

¹³ Ibid., vol. 1582, No. 27627.

¹⁴ Ibid., vol. 2051, No. 35457.

¹⁵ Ibid., vol. 2163, No. 37789.

¹⁶ Ibid., vol. 2149, No. 37517.

¹⁷ Резолюция 54/109 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1999 года.

ловной ответственности за коррупцию, Страсбург, 1999 год¹⁸; Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной уголовной преступности, Нью-Йорк, 2000 год¹⁹; Конвенция о киберпреступности, Страсбург, 2001 год²⁰; и Конвенция Организации Объединенных Наций против коррупции, Нью-Йорк, 2003 год²¹.

Япония

8. Япония заключила следующие многосторонние договоры, содержащие обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование, и не формулировала никаких оговорок для ограничения применения этого обязательства в каком-либо из этих договоров: Конвенция о борьбе с нелегальной торговлей сильнодействующими средствами, Женева, 1936 год²²; Женевские конвенции 1949 года (Конвенция об улучшении участи раненых и больных в действующих армиях, 1949 год²³; Конвенция об улучшении участи раненых, больных и лиц, потерпевших кораблекрушение, из состава вооруженных сил на море, 1949 год²⁴; Конвенция об обращении с военнопленными, 1949 год²⁵; и Конвенция о защите гражданского населения во время войны, 1949 год)²⁶; Конвенция о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами, Нью-Йорк, 1950 год; Конвенция от открытому море, Женева, 1958 год²⁷; Единая конвенция о наркотических средствах, Нью-Йорк, 1961 год; Конвенция о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, Гаага, 1970 год; Конвенция о психотропных веществах, Вена, 1971 год; Конвенция о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, Монреаль, 1971 год; Конвенция о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов, Нью-Йорк, 1973 год; Дополнительный протокол I к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года, касающийся защиты жертв международных вооруженных конфликтов, Женева, 1977 год²⁸; Международная конвенция о борьбе с захватом заложников, Нью-Йорк, 1979 год; Конвенция о физической защите ядерного материала, Вена и Нью-Йорк, 1980 год²⁹; Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву, Монтего-Бей, 1982 год³⁰; Конвенция о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства, Рим, 1988 год³¹; Протокол о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности стационарных платформ, расположенных на континентальном шельфе, Рим, 1988 год³¹; Конвенция Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, Вена, 1988 год; Конвенция о безопасности персонала

¹⁸ European Treaty Series No. 173.

¹⁹ Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи от 15 ноября 2000 года.

²⁰ European Treaty Series No. 185.

²¹ Резолюция 58/4 Генеральной Ассамблеи от 31 октября 2003 года.

²² League of Nations, *Treaty Series*, vol. 198, No. 4648.

²³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 970.

²⁴ Ibid., No. 971.

²⁵ Ibid., No. 972.

²⁶ Ibid., No. 973.

²⁷ Ibid., vol. 450, No. 6465.

²⁸ Ibid., vol. 1125, No. 17512.

²⁹ Ibid., vol. 1456, No. 24631.

³⁰ Ibid., vol. 1833, No. 31363.

³¹ Ibid., vol. 1678, No. 29004.

Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, Нью-Йорк, 1994 год; Международная конвенция о борьбе с бомбовым терроризмом, Нью-Йорк, 1997 год; и Международная конвенция о борьбе с финансированием терроризма, Нью-Йорк, 1999 год.

9. Япония также заключила двусторонние договоры о выдаче с Соединенными Штатами Америки и Республикой Корея. Однако в обоих этих договорах предусматривается только обязательство выдавать, при определенных условиях³², но не «обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование».

Монако

10. Монако является стороной следующих международных договоров, содержащих положение об обязательстве выдавать или осуществлять судебное преследование, которым была придана сила в национальном законодательстве посредством суверенных указов: Конвенция о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, Гаага, 1970 год³³; Конвенция о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, Монреаль, 1971 год³⁴; Конвенция о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов, Нью-Йорк, 1973 год³⁵; Международная конвенция о борьбе с захватом заложников, Нью-Йорк, 1979 год³⁶; Конвенция о физической защите ядерного материала, 1980 год³⁷; Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Нью-Йорк, 1984 год³⁸; Конвенция о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, Вена, 1988 год³⁹; Конвенция о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства, 1988 год (Конвенция о безопасности морского судоходства)⁴⁰; Протокол о борьбе с незаконными актами насилия в аэропортах, обслуживающих международную гражданскую авиацию, дополняющий Монреальскую конвенцию, 1988 год (Монреальский протокол)⁴¹; Протокол о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности стационарных платформ, расположенных на континентальном шельфе, 1988 год⁴²; Международная конвенция о борьбе с бомбовым терроризмом, Нью-Йорк, 1997 год⁴³; Международная конвенция о борьбе с финансированием терроризма, Нью-Йорк, 1999 год⁴⁴; Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной органи-

³² С полным текстом Договора, представленным правительством Японии, можно ознакомиться в Отделе кодификации Управления Организации Объединенных Наций по правовым вопросам.

³³ Sovereign ordinances No. 7.962 of 24 April 1984 and No. 15.655 of 7 February 2003.

³⁴ Sovereign ordinances No. 7.964 of 24 April 1984 and No. 15.655 of 7 February 2003.

³⁵ Sovereign ordinances No. 15.638 of 24 January 2003 and No. 15.655 of 7 February 2003.

³⁶ Sovereign ordinances No. 15.157 of 20 December 2001 and No. 15.655 of 7 February 2003.

³⁷ Sovereign ordinances No. 12.093 of 28 November 1996 and No. 15.655 of 7 February 2003.

³⁸ Sovereign ordinances No. 10.542 of 14 May 1992.

³⁹ Sovereign ordinances of 3 July 1991.

⁴⁰ Sovereign ordinances No. 15.322 of 8 April 2002.

⁴¹ Sovereign ordinances No. 11.177 of 10 February 1994 and No. 15.655 of 7 February 2003.

⁴² Sovereign ordinances No. 15.323 of 8 April 2002.

⁴³ Sovereign ordinances No. 15.083 and No. 15.088 of 30 October 2001 and their annex.

⁴⁴ Sovereign ordinances No. 15.319 of 8 April 2002.

зованной преступности, Нью-Йорк, 2000 год⁴⁵; Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, 2000 год, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁴⁵; Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, 2000 год, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁴⁶.

11. Кроме того, Монако является стороной 17 двусторонних договоров о выдаче со следующими странами: Австралией, Австрией, Бельгией, Германией, Данией, Испанией, Италией, Либерией, Нидерландами, Россией, Соединенным Королевством, Соединенными Штатами, Францией, Чехословакией и Швейцарией. Большинство из этих договоров были заключены в конце девятнадцатого или в начале двадцатого столетия. Соответственно, в них содержится исчерпывающий перечень преступлений, за которые лицо может быть выдано без указания на минимальный приговор, который может быть вынесен, как это предусмотрено в современных конвенциях.

12. В некоторых из этих двусторонних договоров предусматривается возможность судебного преследования лица, если в выдаче отказывается на основании гражданства соответствующего лица, как, например, в статье 5 Конвенции между Монако и Италией от 26 марта 1866 года с поправками от 23 декабря 1896 года; статье 5 Конвенции между Монако и Австралией от 19 октября 1988 года; статье 6 Конвенции между Монако и Францией от 11 мая 1992 года; и статье 5 Конвенции между Монако и Бельгией от 29 июня 1874 года.

Катар

13. Существует ряд многосторонних и двусторонних конвенций, ратифицированных Государством Катар, которые связаны с правовым и судебным сотрудничеством, выдачей преступников и обменом информацией в этой связи. Катар также подписал другие конвенции, и в настоящее время изучается вопрос о подписании некоторых других конвенций.

14. Катар присоединился к следующим многосторонним соглашениям: Международная конвенция о борьбе с захватом заложников, 1979 год; Конвенция о психотропных веществах, 1971 год; Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него, 1973 год⁴⁷; Конвенция о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов, 1973 год; Конвенция о физической защите ядерного материала, 1980 год; Арабская конвенция о сотрудничестве судебных органов, 1983 год; Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, 1984 год; Протокол о борьбе с незаконными актами насилия в аэропортах, обслуживающих международную гражданскую авиацию, дополняющий Конвенцию о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, 1988 год; Конвенция о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства, 1988 год;

⁴⁵ Sovereign ordinances No. 605 of 1 August 2006.

⁴⁶ Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи от 15 ноября 2000 года — Sovereign ordinance No. 605 of 1 August 2006.

⁴⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1015, No. 14861.

Протокол о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности стационарных платформ, расположенных на континентальном шельфе, 1988 год; и Международная конвенция о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников, 1989 год.

15. Катар также ратифицировал следующие двусторонние соглашения: Соглашение о сотрудничестве в сфере безопасности и выдаче преступников с Королевством Саудовской Аравии, 1982 год; Меморандум о взаимопонимании в области сотрудничества в сфере безопасности с Французской Республикой, 1996 года; и Соглашение о сотрудничестве в сфере безопасности с Йеменской Республикой, 2000 год.

16. Наконец, Катар подписал следующие двусторонние соглашения: Меморандум о взаимопонимании между министерством внутренних дел Государства Катар и министерством внутренних дел Исламской Республики Иран, касающемся борьбы с наркотиками и психотропными веществами, 1999 год; и Меморандум о взаимопонимании в области сотрудничества и координации в сфере безопасности между министерством внутренних дел Государства Катар и министерством внутренних дел Объединенных Арабских Эмиратов.

Таиланд

17. Международные договоры, которыми связан Таиланд без каких-либо оговорок, направленных на ограничение применения обязательства выдавать или осуществлять судебное преследование (*aut dedere aut judicare*), можно разделить на две следующие основные группы: а) касающиеся преступлений, связанных с угоном воздушных судов: Конвенция о преступлениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов, Токио, 1963 год⁴⁸; Конвенция о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, Гаага, 1970 год; и Конвенция о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, Монреаль, 1971 год; и б) связанные с преступлениями в сфере наркотических средств: Единая конвенция о наркотических средствах, 1961 год, с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года; и Конвенция Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, 1988 год.

Соединенное Королевство⁴⁹

18. Соединенное Королевство является стороной следующих договоров, содержащих обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование: Женевские конвенции 1949 года; Конвенция о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, Гаага, 1970 год; Конвенция о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, Монреаль, 1971 год; Конвенция о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов, Нью-Йорк, 1973 год; Европейская конвенция о пресечении терроризма, Страсбург, 1977 год; Международная конвенция о борьбе с захватом заложников,

⁴⁸ Ibid., vol. 704, No. 10106.

⁴⁹ Соединенное Королевство отметило, что в своем ответе оно не касается вопросов и/или дел, связанных с европейским ордером на арест, который имеет связанные с выдачей последствия для участвующих государств.

Нью-Йорк, 1979 год; Конвенция о физической защите ядерного материала, 1980 год; Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Нью-Йорк, 1984 год; Конвенция Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, Вена, 1988 год; Протокол о борьбе с незаконными актами насилия в аэропортах, обслуживающих международную гражданскую авиацию, дополняющий Монреальскую конвенцию, 1988 год (Монреальский протокол); Конвенция о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства, 1988 год (Конвенция о безопасности морского судоходства); Протокол о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности стационарных платформ, расположенных на континентальном шельфе, 1988 год; Конвенция о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, Нью-Йорк, 1994 год; Международная конвенция о борьбе с бомбовым терроризмом, Нью-Йорк, 1997 год; Международная конвенция о борьбе с финансированием терроризма, Нью-Йорк, 1999 год; Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Нью-Йорк, 2000 год; Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, 2000 год, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности; Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, 2000 год, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности; и Конвенция Организации Объединенных Наций против коррупции, Нью-Йорк, 2003 год.

19. Соединенное Королевство также отмечает, что оно является участником Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, 1948 год⁵⁰, и Конвенции о преступлениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов, 1963 год⁵¹. Эти конвенции не содержат обязательства выдавать или осуществлять судебное преследование, однако требуют, чтобы государства устанавливали юрисдикцию в отношении других преступлений.

20. Соединенное Королевство также подписало, но еще не ратифицировало Протокол, дополняющий Европейскую конвенцию о пресечении терроризма⁵²; и Международную конвенцию о борьбе с актами ядерного терроризма, 2005 год⁵³.

⁵⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 78, No. 1021.

⁵¹ Ibid., vol. 704, No. 10106.

⁵² European Treaty Series, No. 190.

⁵³ Резолюция Генеральной Ассамблеи 59/290 от 13 апреля 2005 года.

В. Внутренние правовые нормы, принятые или применяемые тем или иным государством, включая конституционные положения и уголовные кодексы или уголовно-процессуальные кодексы в части, касающейся обязательства выдавать или осуществлять судебное преследование

Австрия

21. Австрия отметила, что соответствующее австрийское законодательство было резюмировано Специальным докладчиком Здзиславом Галицким в пункте 44 его предварительного доклада (A/CN.4/571).

Хорватия

22. Закон о международно-правовой помощи в уголовных делах⁵⁴ предусматривает, что если выдача из Республики Хорватия не является допустимой, то национальный судебный орган может по просьбе иностранного судебного органа возбудить уголовное преследование за преступление, совершенное за рубежом⁵⁵. Закон не обуславливает выдачу наличием соглашения о выдаче с запрашивающим государством и, следовательно, не требует выполнения принципа *aut dedere aut judicare*, однако в таком случае требуется взаимность, т.е. просьба будет удовлетворена, если с учетом гарантий, представленных запрашивающим государством, можно предположить, что это государство удовлетворит сопоставимую просьбу хорватского судебного органа.

Монако

23. Монако представило Закон № 1222 о выдаче от 28 декабря 1999 года⁵⁶. Этот Закон устанавливает общие правовые рамки для процедуры выдачи и применяется в отсутствие договора или конкретного положения в этой связи. Применение принципа *aut dedere aut judicare* тесно связано с различными основаниями для отказа в выдаче, на которые может ссылаться запрашиваемое государство. Основополагающую роль в этой связи играет статья 6 Закона № 1222, которая предусматривает, что в выдаче может быть отказано, если преступление, в связи с которым испрашивается выдача, было совершено в Монако или преследуется в судебном порядке в Монако или если по нему уже было вынесено судебное решение в каком-либо третьем государстве. Статья 6 также предусматривает возможность отказа, когда преступление, в связи с которым испрашивается выдача, наказывается смертной казнью по законодательству запрашивающего государства или когда предполагаемый преступник может подвергнуться обращению, пагубно сказывающемуся на его физической неприкосновенности.

24. Эти ограничения согласуются с положениями национального законодательства, устанавливающими юрисдикцию судов Монако в уголовных делах (статьи 7–10 Уголовно-процессуального кодекса).

⁵⁴ Official Gazette of the Republic of Croatia/NN/178/04, in effect since 1 July 2005.

⁵⁵ Chapter IV — article 62 — Takeover and cession of prosecution.

⁵⁶ С полным текстом оригинала на французском языке можно ознакомиться в Отделе кодификации Управления Организации Объединенных Наций по правовым вопросам.

25. Принцип *aut dedere aut judicare* применяется, когда в выдаче отказывается в силу гражданства предполагаемого преступника. Статья 7 Закона № 1222 предусматривает, что Княжество Монако не выдает своих собственных подданных. Однако, когда отказ в выдаче основывается на гражданстве соответствующего лица, по просьбе запрашивающего государства, дело передается в Генеральную прокуратуру, которая может, в случае необходимости, привлечь лицо к ответственности. Условия применения принципа заключаются в том, что запрашивающее государство должно потребовать, чтобы лицо подверглось судебному преследованию, и в том, что оно препровождает все документы, информацию и соответствующие доказательства, связанные с преступлением. После этого запрашиваемое государство обязано информировать запрашивающее государство о последующих мерах в связи с запросом.

26. Статья 7 Закона № 1222 не рассматривается как ограничивающая полномочия прокурора Монако в плане принятия решения о судебном преследовании, за исключением случая, когда такое обязательство прямо вытекает из международных договоров, как это имеет место, например, в случае соглашений между Швейцарией и Монако, или из других многосторонних договоров.

27. Если в выдаче отказывается на иных основаниях, в частности, когда преступление носит военный, политический или финансовый характер или когда преступник был подвергнут судебному преследованию и суд вынес окончательное решение в Монако, или когда в отношении преступления или судебного преследования за него действует срок давности по законодательству Монако или по законодательству запрашивающего государства, принцип *aut dedere aut judicare* будет применяться лишь в том случае, если суды Монако обладают юрисдикцией в отношении иностранцев в связи с преступлениями, совершенными за рубежом, как об этом говорится в статьях 7–10 Уголовно-процессуального кодекса⁵⁷.

⁵⁷ Статья 7 Уголовно-процессуального кодекса: «Княжество может преследовать в судебном порядке:

- иностранца, который, находясь вне территории Княжества, совершил преступление, посягающее на безопасность государства, подделывал государственные печати или денежные знаки, паспорта, дензнаки или ценные бумаги, имеющие хождение в государстве, или преступление или посягательство, направленные против дипломатических или консульских, или монакских представителей или помещений,
- иностранца, который стал соучастником или пособником преступления, совершенного вне пределов территории Княжества его подданным, который был подвергнут уголовному преследованию и осужден в Княжестве за указанное преступление».

Статья 8: «Княжество может преследовать в судебном порядке:

- любое лицо, которое, находясь на территории Княжества, способствовало совершению преступления или правонарушения иностранцем, если такое соучастие квалифицируется в качестве преступного по иностранному законодательству и по законодательству Монако, при условии, что основное деяние было зафиксировано в окончательном решении иностранного судебного органа,
- любое лицо, которое, находясь вне территории Княжества, совершило деяния, квалифицируемые в качестве преступления или правонарушения в форме пыток по смыслу статьи 1 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятой в Нью-Йорке 10 декабря 1984 года, если оно в данный момент находится на территории Княжества».

Статья 9: «Княжество может преследовать в судебном порядке иностранца, который, находясь на его территории, совершил:

- преступление или правонарушение, которое нанесло ущерб подданному Монако,

28. Наконец, статья 265 (5) Уголовного кодекса распространяет юрисдикцию судов Монако на организацию сексуальной эксплуатации несовершеннолетних (до 18 лет) или ее поощрение на или вне территории Монако.

Катар

29. Катарский уголовно-процессуальный кодекс, промульгированный Законом № 23 от 2004 года, содержит главу, которая состоит из статей 408–424 и посвящена вопросу об обвиняемых и осужденных. Ее наиболее важными положениями являются⁵⁸:

«а) Статья 409: выдача осуществляется, если:

- преступление, в связи с которым испрашивается выдача, было совершено на территории государства, испрашивающего выдачу, или было совершено за пределами территории Государства Катар и государства, испрашивающего выдачу, при условии, что деяние наказуемо по законодательству запрашивающего государства, если оно совершено за пределами его территории;
- преступление является фелонией или мисдиминором, влекущими за собой как по катарскому законодательству, так и по законодательству государства, испрашивающего выдачу, лишение свободы на срок не менее двух лет или более суровое наказание, или лицо, выдача которого испрашивается, было приговорено за такое преступление к тюремному заключению на срок не менее шести лет.

Если деяние не является наказуемым по законодательству Государства Катар или наказание, установленное за преступление в государстве, испрашивающем выдачу, не имеет эквивалента в Государстве Катар, высылка не является обязательной, если только лицо, выдача которого испрашивается, не является гражданином государства, испрашивающего выдачу, или гражданином другого государства, в котором установлено такое же наказание.

Если выдача испрашивается в связи с несколькими преступлениями, то она допускается только в отношении тех преступлений, которые удовлетворяют требованиям, изложенным выше.

б) Статья 410: выдача не допускается в следующих случаях:

- 1) если лицо, выдача которого испрашивается, является подданным Катара;
- 2) если преступление, в связи с которым испрашивается выдача, является политическим преступлением или связано с политическим преступлением, или лицо, выдача которого испрашивается, получило политическое убежище на момент представления просьбы о выдаче;

– преступление или правонарушение, которое нанесло ущерб другому иностранцу, если он находится на территории Княжества и имеет в своем владении предметы, попавшие к нему в результате нарушения».

⁵⁸ Перевод с оригинала на арабском языке был сделан Секретариатом Организации Объединенных Наций.

3) если преступление, в связи с которым испрашивается выдача, ограничивается уклонением от воинской повинности;

4) если существуют серьезные основания полагать, что просьба о выдаче была представлена для цели привлечения к ответственности или наказания лица на основании соображений, связанных с расой, религией, гражданством или политическими убеждениями, или если любое такое соображение, по всей видимости, негативно повлияет на положение лица, выдача которого испрашивается;

5) если лицо, выдача которого испрашивается, уже было подвергнуто судебному преследованию за это же преступление, если было вынесено судебное решение и оно отбыло назначенное ему наказание или если истек срок давности, а наказание утратило в этой связи юридическую силу, или если лицо было помиловано в соответствии с катарским законодательством или законодательством государства, испрашивающего выдачу;

6) если законодательство Катар позволяет осуществлять судебное преследование лица, выдача которого испрашивается, в судебных органах в Катаре за преступление, в связи с которым испрашивается выдача».

30. Кроме того, некоторые положения Уголовного кодекса Катар 2004 года применяются к международным террористическим преступлениям. Статья 17 предусматривает следующее:

«Положения настоящего Кодекса применяются к любому лицу, находящемуся на территории Государства после совершения за рубежом, будь то в качестве основного исполнителя или пособника, любого преступления, связанного с незаконным оборотом наркотических средств или торговлей людьми, или любого международного преступления пиратства или терроризма».

31. Кроме того, согласно статье 18 Уголовного кодекса:

«Любой поданный Катар, который, находясь за пределами Катар, совершает деяние, квалифицируемое в Катаре в качестве фелонии или мисдиминора, подлежит наказанию в соответствии с положениями настоящего Кодекса, если он возвращается в Катар и деяние наказуемо по законодательству страны, в которой оно было совершено».

На основании вышеизложенного Уголовный кодекс распространяется на все лица (подданных Катар, постоянных жителей и иностранцев), если они находятся на территории Государства, юрисдикцию катарских судов в отношении конкретных преступлений, включая международный терроризм, независимо от того, совершены они в Катаре или за его пределами.

32. Кроме того, в 2002 году был также принят Закон № 28 о борьбе с отмыванием денег, статья 17 которого предусматривает следующее:

«Преступление отмывания денег является одним из преступлений, в случае которых оказывается юридическая помощь, осуществляется координация, взаимное сотрудничество и выдача преступников, согласно по-

ложениям соглашений, которые заключило Государство или к которым оно присоединилось».

33. Наконец, статья 57 Постоянной конституции Государства Катар предусматривает следующее:

«Выдача политических беженцев запрещается, и закон предусматривает порядок предоставления политического убежища».

Таиланд

34. Закон о мерах по привлечению к ответственности преступников, занимающихся торговлей наркотиками, 1991 года, был принят для введения в действие конвенций, касающихся преступлений, связанных с наркотическими средствами, которые обязывают Таиланд осуществлять выдачу на основе этих многосторонних договоров, предусматривающих обязательство осуществлять судебное преследование или выдачу (*aut dedere aut judicare*).

Соединенное Королевство

35. В Соединенном Королевстве отсутствуют какие-либо особые юридические положения, касающиеся обязательства выдавать или осуществлять судебное преследование. Раздел 193 Закона 2003 года о выдаче позволяет Соединенному Королевству выдавать лиц для судебного преследования по просьбе другой стороны международной конвенции и когда рассматриваемое поведение охватывается положениями этой конвенции.

36. В Соединенном Королевстве действуют несколько законодательных постановлений, устанавливающих юрисдикцию в отношении конкретных преступлений, что позволяет соответствующим национальным органам осуществлять судебное преследование за преступления. В число имплементационных законодательных актов о международных договорах, которыми связано Соединенное Королевство, входят: Закон о Женевских конвенциях 1957 года; часть I Закона об авиации и безопасности 1982 года; Закон о лицах, пользующихся международной защитой 1982 года; Закон о борьбе с терроризмом 1978 года; Закон о борьбе с захватом заложников 1982 года; Закон о ядерном материале (преступления) 1983 года; раздел 134 Закона об уголовном правосудии 1988 года; раздел 21 Закона об уголовном правосудии (международное сотрудничество) 1990 года; части I и II Закона о безопасности авиации и морского судоходства 1990 года; Закон о персонале Организации Объединенных Наций 1997 года; часть VI Закона о борьбе с терроризмом 2000 года; и глава 15 Закона о серьезной организованной преступности и полиции 2005 года.

С. Судебная практика того или иного государства, отражающая применение обязательства *aut dedere aut judicare*

Австрия

37. Принцип *aut dedere aut judicare* играет чрезвычайно важную роль в австрийской практике. Согласно разделу 65, пункт 1 № 2, Уголовного кодекса Австрии общественный обвинитель должен изучать вопрос о возбуждении разбирательства в Австрии, если выдача подозреваемого не может осуществляться

по причинам, иным, нежели характер или характеристики преступления⁵⁹. Однако в судебных решениях о возбуждении разбирательства в Австрии после отказа в выдаче вышеуказанные положения в явно выраженной форме не упоминаются. По этой причине не представляется возможным привести какие-либо судебные решения, содержащие явно выраженную ссылку на раздел 65 Уголовного кодекса Австрии или сопоставимые положения. Поэтому судебные решения не отражают большую важность принципа *aut dedere aut judicare* в австрийской судебной практике.

Хорватия

38. Если уголовное производство передается из другого государства, обвиняемый подвергается судебному преследованию так, как если бы преступление было совершено в Республике Хорватия. Однако применяется иностранное право, если оно является более мягким по отношению к обвиняемому, с тем чтобы соблюсти принцип, согласно которому передача судебного производства из одного государства в другое не должна ухудшать положение обвиняемого. Каждое следственное действие иностранного судебного органа согласно законодательству запрашивающего государства будет влечь за собой соответствующее следственное действие согласно законодательству Республики Хорватия, если только оно не противоречит принципам национального правопорядка, принципам Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод⁶⁰ и Международному пакту о гражданских и политических правах⁶¹.

Монако

39. Суды Монако неукоснительно соблюдают нормы, содержащиеся в его Законе № 1222 о выдаче. Монако привержено делу эффективной борьбы с транснациональными преступлениями и поощрения наиболее широкого и наиболее действенного международного сотрудничества, примером которого является решение Апелляционного суда от 12 апреля 2001 года⁶². В этом решении Апелляционный суд разрешил выдать российского гражданина по просьбе Российской Федерации в связи с торговлей наркотиками. Для этого суд очень внимательно подошел к применению положений, содержащихся в Законе № 1222 о выдаче, двусторонней конвенции между Монако и Россией от 5 сентября 1888 года, а также положений о выдаче, содержащихся в Конвенции о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ от 20 декабря 1988 года, сторонами которой являются как Российская Федерация, так и Монако. Он пришел к выводу о том, что запрос Российской Федерации о выдаче полностью соответствует процессуальным и материально-правовым требованиям, содержащимся в этих документах, а именно: просьба была представлена по дипломатическим каналам, судья установил личность

⁵⁹ См. также раздел 17, пункт 3, Федерального закона о судебном сотрудничестве в уголовных вопросах с государствами — членами Европейского союза, Федеральный законодательный официальный вестник I № 36/2004 об имплементации рамочного решения Совета от 13 июня 2002 года относительно европейского ордера на арест и процедур передачи в отношениях между государствами, OJL 190, 18.7.2002, р. 1.

⁶⁰ European Treaty Series, № 5.

⁶¹ Резолюция 2200 A (XXI) Генеральной Ассамблеи.

⁶² С оригиналом решения на французском языке от 12 апреля 2001 года можно ознакомиться в Отделе кодификации Управления Организации Объединенных Наций по правовым вопросам.

арестованного лица и уведомил его о процедуре выдачи, на слушаниях присутствовал переводчик, все документы были должным образом переведены и его арест был произведен на законных основаниях. Кроме того, основания для просьбы о выдаче содержались в Конвенции Организации Объединенных Наций 1988 года и, следовательно, были сочтены включенными в Конвенцию о выдаче между Монако и Россией от 5 сентября 1888 года. Кроме того, отсутствовали какие-либо иные основания для отказа в такой выдаче, поскольку преступление не носило военного, финансового или политического характера, и в связи с ним не осуществлялось судебное преследование в судах Монако; оно не охватывалось никакими положениями о сроке давности. Наконец, поданное подозреваемым ходатайство о предоставлении убежища не могло стать основанием для отказа в выдаче с учетом тяжести предполагаемого преступления.

40. На данный момент отсутствует какое-либо конкретное решение, касающееся прямого применения принципа *aut dedere aut judicare*.

Таиланд

41. В своем ответе на вопрос, касающийся судебной практики, Таиланд указал на ее отсутствие.

Соединенное Королевство

42. Вопрос о характере обязательства выдавать или осуществлять судебное преследование рассматривался в ходе разбирательства по вопросу о выдаче генерала Пиночета: см. *Bartle and the Commissioner of Police for the Metropolis and Others; ex-parte Pinochet* [2000] 1 AC 61; *Bartle and the Commissioner of Police for the Metropolis and Others; ex-parte Pinochet* [2000] 1 AC 147; и *T v Secretary of State for the Home Department* [1996] AC 742 (per Lord Mustill).

43. Соединенное Королевство выдает физических лиц (включая британских поданных) в случае просьбы о выдаче, при условии, что высылка не запрещена по другим причинам (например, по соображениям, связанным с правами человека). Большая часть недавних дел касалась террористических преступлений.

44. Недавно в Соединенном Королевстве проходило судебное разбирательство по делу лица, которое предположительно применяло пытки и занималось захватом заложников в Афганистане (дело *R v Zardad*). В настоящее время некоторые аспекты решения находятся на стадии обжалования.

D. Преступления или правонарушения, к которым применяется принцип обязательства *aut dedere aut judicare* в законодательстве или практике того или иного государства

Австрия

45. Что касается обязательства *aut dedere aut judicare*, то в австрийском законодательстве не проводится различия между определенными категориями преступлений или правонарушений. Поэтому на все преступления или правонарушения, наказуемые согласно Уголовному кодексу Австрии, распространяется действие обязательства, как оно изложено в разделах 64 и 65 Уголовного кодекса Австрии (см. A/CN.4/571, пункт 44).

Хорватия

46. Обязательство выдавать (*dedere*) применяется только к так называемым влекущим за собой выдачу преступлениям, определенным или определяемым в качестве таковых в международном соглашении. В отсутствие такого соглашения между запрашивающим государством и Республикой Хорватия применяется хорватский закон о международно-правовой помощи в уголовных делах. Закон предусматривает, что выдача для цели уголовного преследования может осуществляться в случае уголовных преступлений, которые наказуемы согласно хорватскому законодательству тюремным заключением или какой-либо мерой пресечения, включая лишение свободы на минимальный период в один год, или более суровым наказанием. Если выдача не допускается по этой причине, это не должно исключать возможность осуществления судебного преследования (“...aut judicare”). Поэтому обязательство *aut dedere aut judicare* применяется по отношению ко всем уголовным преступлениям.

Япония

47. В судебной системе Японии обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование, предусмотренное договорами, перечисленными в разделе II (А), осуществляется на основе Закона о выдаче, Уголовного кодекса⁶³ и других смежных законов и постановлений.

Монако

48. В соответствии со статьями 7–10 Уголовно-процессуального кодекса принцип *aut dedere aut judicare* может применяться в различных случаях, включая преступления против безопасности государства, подделку денежных знаков, преступление или правонарушение против дипломатических, консульских или внутригосударственных помещений, а также пытки.

Соединенное Королевство

49. Соединенное Королевство применяет принцип «выдавать или осуществлять судебное преследование» по отношению к следующим преступлениям: пытки, захват заложников, некоторые преступления против безопасности гражданской авиации и морского судоходства и оговоренные террористические преступления.

⁶³ С неофициальными переводами Уголовного кодекса и Закона о выдаче, представленными Японией, можно ознакомиться в Отделе кодификации Управления Организации Объединенных Наций по правовым вопросам.